Evropský parlament
2014-2019

Výbor pro právní záležitosti

2017/2023(INI)

9.11.2018

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
1 - 103

Návrh zprávy
Pavel Svoboda
(PE622.144v05-00)

Přeshraniční restituční nároky na umělecké předměty a kulturní statky ukradené během ozbrojených konfliktů a válek
(2017/2023(INI))

Pozměňovací návrh 1
Virginie Rozière

Návrh usnesení
Právní východisko -1 (nové)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	-1 s ohledem na Haagskou úmluvu z roku 1954 o ochraně kulturních statků v případě ozbrojeného konfliktu a druhého protokolu této úmluvy z března 1999,

Or. en

Pozměňovací návrh 2
Virginie Rozière

Návrh usnesení
Právní východisko -1 a (nové)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	-1a s ohledem na Úmluvu UNESCO z roku 1970 o opatřeních k zákazu a zamezení nedovolenému dovozu, vývozu a převodu vlastnictví kulturních statků,

Or. en

Pozměňovací návrh 3
Virginie Rozière

Návrh usnesení
Právní východisko -1 b (nové)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	-1b s ohledem na Úmluvu UNIDROIT z roku 1995 o kradených nebo protiprávně vyvezených kulturních statcích,

Or. en

Pozměňovací návrh 4
Virginie Rozière

Návrh usnesení
Právní východisko 1 a (nové)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	– s ohledem na akční plán Komise pro zesílení boje proti financování terorismu, který byl představen v prosinci 2016, a na svůj návrh nařízení o dovozu kulturních statků (2017/0158 (COD)),

Or. en

Pozměňovací návrh 5
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Právní východisko 1 a (nové)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	– s ohledem na své usnesení [P8 TA(2015)0179] ze dne 30. dubna 2015 o ničení kulturních památek příslušníky ISIS/Dá'iš (2015/2649(RSP)),

Or. en

Pozměňovací návrh 6
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Právní východisko 1 b (nové)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	– s ohledem na druhý protokol z roku 1999 k Haagské úmluvě z roku 1954 o ochraně kulturních statků

v případě ozbrojeného konfliktu,

Or. en

Pozměňovací návrh 7
Heidi Hautala

Návrh usnesení
Právní východisko 1 a (nové)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	– s ohledem na první (1954) a druhý protokol (1999) k Haagské úmluvě o ochraně kulturních statků v případě ozbrojeného konfliktu (Haagská úmluva),

Or. en

Pozměňovací návrh 8
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Právní východisko 11 b (nové)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	11b s ohledem na Úmluvu UNESCO ze dne 14. listopadu 1970 o opatřeních k zákazu a zamezení nedovolenému dovozu, vývozu a převodu vlastnictví kulturních statků,

Or. en

Pozměňovací návrh 9
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Právní východisko 1 a (nové)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*

	– s ohledem na Úmluvu UNIDROIT z roku 1995 o kradených nebo protiprávně vyvezených kulturních statcích,

Or. en

Pozměňovací návrh 10
Heidi Hautala

Návrh usnesení
Právní východisko 1 b (nové)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	– s ohledem na úmluvu UNESCO z roku 1970 o opatřeních k zákazu a zamezení nedovolenému dovozu, vývozu a převodu vlastnictví kulturních statků (úmluva UNESCO),

Or. en

Pozměňovací návrh 11
Heidi Hautala

Návrh usnesení
Právní východisko 1 c (nové)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	– s ohledem na úmluvu z roku 1995 o kradených nebo protiprávně vyvezených kulturních statcích přijatou Mezinárodním ústavem pro sjednocení mezinárodního práva soukromého (Úmluva UNIDROIT),

Or. en

Pozměňovací návrh 12
Heidi Hautala

Návrh usnesení
Právní východisko 5 a (nové)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	– s ohledem na nařízení č. 1215/2012 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech, a především na čl. 7 odst. 4 tohoto nařízení,

Or. en

Pozměňovací návrh 13
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Právní východisko 11 a (nové)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	– s ohledem na usnesení Rady z října 2012 o zřízení neformální sítě donucovacích orgánů a odborníků pro odborné posuzování v oblasti kulturních statků (EU CULTNET) (14232/2012),

Or. en

Pozměňovací návrh 14
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod odůvodnění -A (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	-A. vzhledem k tomu, že kulturní dědictví je jedním ze základních prvků civilizace, a mimo jiné je symbolickou hodnotou a kulturní pamětí lidstva;

Or. en

Pozměňovací návrh 15
Virginie Rozière

Návrh usnesení
Bod odůvodnění -A (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	-A. vzhledem k tomu, že podle Interpolu se černý trh s uměleckými díly stává stejně lukrativním, jako jsou černé trhy s drogami, zbraněmi a padělaným zbožím;

Or. en

Pozměňovací návrh 16
Virginie Rozière

Návrh usnesení
Bod odůvodnění -A a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	-Aa. vzhledem k tomu, že podle hodnocení dopadů návrhu nařízení Evropského Parlamentu a Rady o dovozu kulturních statků (COM(2017) 375), předloženého Komisí, na 80 až 90 % celosvětového prodeje starožitností tvoří zboží nezákonného původu;

Or. en

Pozměňovací návrh 17
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod odůvodnění -A a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	-Aa. vzhledem k tomu, že kulturní dědictví obohacuje kulturní život všech

národů a spojuje lidi prostřednictvím sdílené paměti, znalostí a rozvoje civilizace;

Or. en

Pozměňovací návrh 18
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod odůvodnění -A b (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	-Ab. vzhledem k tomu, že kulturní dědictví má často velkou kulturní, uměleckou, historickou a vědeckou důležitost,

Or. en

Pozměňovací návrh 19
Virginie Rozière

Návrh usnesení
Bod odůvodnění B

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
B. vzhledem k tomu, že rabování během ozbrojených konfliktů ***je nadále rozšířeným problémem s vážnými právními důsledky***;	B. vzhledem k tomu, že rabování ***uměleckých děl a dalších kulturních statků*** během ozbrojených konfliktů ***a válek, jakož i v době míru, je hlavním společným zájmem, který musí být řešen, pokud jde o prevenci i restituce s cílem chránit a zajistit integritu dědictví a identitu společností, komunit, skupin a jednotlivců***;

Or. en

Pozměňovací návrh 20
Daniel Buda

Návrh usnesení
Bod odůvodnění B

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
B. vzhledem k tomu, že rabování během ozbrojených konfliktů je nadále rozšířeným problémem s vážnými právními důsledky;	B. vzhledem k tomu, že rabování během ozbrojených konfliktů je nadále rozšířeným problémem s vážnými právními ***a přeshraničními*** důsledky;

Or. ro

Pozměňovací návrh 21
Virginie Rozière

Návrh usnesení
Bod odůvodnění B a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	Ba. vzhledem k tomu, že bojující frakce a teroristické skupiny spáchaly v posledních letech po celém světě řadu trestných činů proti světovému kulturnímu dědictví a cenná umělecká díla, sochy a archeologické artefakty se prodávají a dovážejí do EU z určitých zemí, které nejsou členskými státy EU, s tím, že zisky z tohoto prodeje mohou být použity k financování teroristické činnosti;

Or. en

Pozměňovací návrh 22
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod odůvodnění B a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	Ba. vzhledem k tomu, že s ohledem na závazek Evropské unie týkající se spravedlivého procesu a odškodnění obětí,

jakož i na stanovy UNESCO a úmluvy o ochraně kulturního dědictví, musí být zajištěna restituce obchodovaných nebo nezákonně vykopaných či nabytých předmětů;

Or. en

Pozměňovací návrh 23
Kosma Złotowski, Anna Elżbieta Fotyga

Návrh usnesení
Bod odůvodnění B a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	Ba. vzhledem k tomu, že nedovolené obchodování s kulturními statky vyrabovanými během ozbrojených konfliktů a válek v Libyi, Sýrii a Iráku jsou důležitým zdrojem financování činností teroristických organizací;

Or. pl

Pozměňovací návrh 24
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod odůvodnění B b (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	Bb. vzhledem k tomu, že kulturní statky musí být chráněny před neoprávněným přisvojením a drancováním;

Or. en

Pozměňovací návrh 25
Kosma Złotowski, Anna Elżbieta Fotyga

Návrh usnesení
Bod odůvodnění C

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
C. vzhledem k tomu, že v zásadách washingtonské konference týkající se uměleckých předmětů zkonfiskovaných ***nacisty***, v deklaraci fóra ve Vilniusu a v Terezínské deklaraci k osudu majetku obětí holocaustu a souvisejícím otázkám byl zdůrazněn význam poskytnutí odškodnění za nemovitý majetek fyzických osob; vzhledem k tomu, že počet uměleckých děl, která se podařilo od konference ve *Washington* vrátit, se odhaduje na 1 000 až 2 000[8]; vzhledem k tomu, že neexistuje kompletní seznam uměleckých děl, která byla v posledních letech restituována;	C. vzhledem k tomu, že v zásadách washingtonské konference týkající se uměleckých předmětů zkonfiskovaných ***nacistickým Německem a jeho spojenci***, v deklaraci fóra ve Vilniusu a v Terezínské deklaraci k osudu majetku obětí holocaustu a souvisejícím otázkám byl zdůrazněn význam poskytnutí odškodnění za nemovitý majetek fyzických osob; vzhledem k tomu, že počet uměleckých děl, která se podařilo od konference ve *Washingtonu* vrátit, se odhaduje na 1 000 až 2 000[8]; vzhledem k tomu, že neexistuje kompletní seznam uměleckých děl, která byla v posledních letech restituována;
[8] Podle údajů „Claims Conference-WJRO Looted Art and Cultural Property Initiative“.	[8] Podle údajů „Claims Conference-WJRO Looted Art and Cultural Property Initiative“.

Or. pl

Pozměňovací návrh 26
Virginie Rozière

Návrh usnesení
Bod odůvodnění C

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
C. vzhledem k tomu, že v zásadách washingtonské konference týkající se uměleckých předmětů zkonfiskovaných nacisty, v deklaraci fóra ve Vilniusu a v Terezínské deklaraci k osudu majetku obětí holocaustu a souvisejícím otázkám byl zdůrazněn význam poskytnutí odškodnění za nemovitý majetek fyzických osob; vzhledem k tomu, že počet uměleckých děl, která se podařilo	C. vzhledem k tomu, že v zásadách washingtonské konference týkající se uměleckých předmětů zkonfiskovaných nacisty, v deklaraci fóra ve Vilniusu a v Terezínské deklaraci k osudu majetku obětí holocaustu a souvisejícím otázkám byl zdůrazněn význam poskytnutí odškodnění za nemovitý majetek fyzických osob; vzhledem k tomu, že ***se odhaduje, že*** počet uměleckých děl, která se podařilo

od konference ve Washington vrátit, se odhaduje na 1 000 až 2 000[8]; vzhledem k tomu, že neexistuje kompletní seznam uměleckých děl, která byla v posledních letech restituována;	od konference ve Washington vrátit, ***klesne*** na 1 000 až 2 000[8]; vzhledem k tomu, že neexistuje kompletní seznam uměleckých děl, která byla v posledních letech restituována;
[8] Podle údajů „Claims Conference-WJRO Looted Art and Cultural Property Initiative“.	[8] Podle údajů „Claims Conference-WJRO Looted Art and Cultural Property Initiative“.

Or. en

Pozměňovací návrh 27
Kosma Złotowski, Anna Elżbieta Fotyga

Návrh usnesení
Bod odůvodnění C a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	Ca. vzhledem k tomu, že Sovětský svaz během druhé světové války i po ní povolil rabování uměleckých děl a kulturních statků, které patřily soukromým osobám, státním organizacím a organizacím místní samosprávy a náboženským sdružením v zemích střední a východní Evropy; vzhledem k tomu, že značná část těchto kulturních statků je i nadále nezákonně v rukou Ruské federace, která brání v hledání ukradených uměleckých děl a v jejich restitucích oprávněným majitelům nebo dědicům;

Or. pl

Pozměňovací návrh 28
Virginie Rozière

Návrh usnesení
Bod odůvodnění D

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*

D. vzhledem k tomu, že některá umělecká díla nebyla ještě nalezena a právoplatní vlastníci nebo jejich dědici čekají na jejich vrácení; vzhledem k tomu, že na konferenci ve Washingtonu, která se uskutečnila v roce 1998, Jonathan Petropoulos uvedl, že v celé Evropě bylo odhadem odcizeno ***asi*** 650 000 uměleckých děl, a Ronald Lauder uvedl, že se ještě (v roce 1998) nenašlo 11 000 uměleckých děl v hodnotě 10 až 30 miliard dolarů; vzhledem k tomu, že konference pro nároky–WRJO obecně reaguje tím, že neexistují přesné odhady: bylo ukradeno přibližně 650 000 uměleckých děl, z nichž asi 100 000 se dosud nenašlo;	D. vzhledem k tomu, že některá umělecká díla nebyla ještě nalezena a právoplatní vlastníci nebo jejich dědici čekají na jejich vrácení; vzhledem k tomu, že na konferenci ve Washingtonu, která se uskutečnila v roce 1998, Jonathan Petropoulos uvedl, že v celé Evropě bylo odhadem odcizeno ***okolo*** 650 000 uměleckých děl, a Ronald Lauder uvedl, že se ještě (v roce 1998) nenašlo 11 000 uměleckých děl v hodnotě 10 až 30 miliard dolarů; vzhledem k tomu, že konference pro nároky–WRJO obecně reaguje tím, že neexistují přesné odhady: bylo ukradeno přibližně 650 000 uměleckých děl, z nichž asi 100 000 se dosud nenašlo;

Or. en

Pozměňovací návrh 29
Daniel Buda

Návrh usnesení
Bod odůvodnění E

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
E. vzhledem k tomu, že se osoby, které vznášejí nároky, stále potýkají s právními problémy z důvodu často velmi specifické povahy jejich nároků na jedné straně a z důvodu vypršení platnosti poválečných restitučních zákonů, zákazu retroaktivity obvyklých pravidel, ustanovení o promlčení nároků nebo ustanovení o vydržení a dobré víře na straně druhé;	E. vzhledem k tomu, že se osoby, které vznášejí nároky, stále potýkají s právními problémy z důvodu často velmi specifické povahy jejich nároků na jedné straně a z důvodu vypršení platnosti poválečných restitučních zákonů, zákazu retroaktivity obvyklých pravidel, ***neexistence definice ukradeného „uměleckého díla“,*** ustanovení o promlčení nároků nebo ustanovení o vydržení a dobré víře na straně druhé;

Or. ro

Pozměňovací návrh 30
Virginie Rozière

Návrh usnesení

Bod odůvodnění E

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
E. vzhledem k tomu, že se osoby, které vznášejí nároky, stále potýkají s právními problémy z důvodu často velmi specifické povahy jejich nároků ***na jedné straně*** a z důvodu vypršení platnosti poválečných restitučních zákonů, zákazu retroaktivity obvyklých pravidel, ustanovení o promlčení nároků nebo ustanovení o vydržení a dobré víře ***na straně druhé***;	E. vzhledem k tomu, že se osoby, které vznášejí nároky, stále potýkají s právními problémy***, na jedné straně*** z důvodu často velmi specifické povahy jejich nároků a ***na druhé straně*** z důvodu vypršení platnosti poválečných restitučních zákonů, zákazu retroaktivity obvyklých pravidel, ustanovení o promlčení nároků nebo ustanovení o vydržení a dobré víře;

Or. en

Pozměňovací návrh 31
Heidi Hautala

Návrh usnesení
Bod odůvodnění E a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	Ea. vzhledem k tomu, že restituční nároky na ukradené umělecké předměty a kulturní statky jsou v první řadě řešeny prostřednictvím mezinárodního práva veřejného, je třeba k němu ještě doplnit a vypracovat přísnější pravidla mezinárodního práva soukromého;

Or. en

Pozměňovací návrh 32
Heidi Hautala

Návrh usnesení
Bod odůvodnění E b (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	Eb. vzhledem k tomu, že rozměr soukromého práva není dostatečně rozvinutý, a to na mezinárodní ani

evropské úrovni, což přispívá k právní nejistotě v případech přeshraniční restituce ukradených uměleckých děl a kulturních statků, nejen pokud jde o provedené transakce týkající se děl ukradených nacisty, ale i s ohledem na budoucí případy;

Or. en

Pozměňovací návrh 33
Kosma Złotowski, Anna Elżbieta Fotyga

Návrh usnesení
Bod odůvodnění F

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
F. vzhledem k tomu, že neexistuje žádný právní předpis EU, který výslovně a komplexně upravuje restituční nároky týkající se uměleckých předmětů a kulturních statků, které byly ukradeny během ozbrojených konfliktů soukromými osobami;	F. vzhledem k tomu, že neexistuje žádný právní předpis EU, který výslovně a komplexně upravuje restituční nároky týkající se uměleckých předmětů a kulturních statků, které byly ukradeny během ozbrojených konfliktů soukromými osobami***, státními organizacemi a organizacemi místní samosprávy a náboženskými sdruženími***;

Or. pl

Pozměňovací návrh 34
Jean-Marie Cavada

Návrh usnesení
Bod odůvodnění F a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	Fa. vzhledem ke značnému rozsahu ničení a drancování v Sýrii a Iráku v posledních letech; a vzhledem k tomu, že je nezbytné pevně se zapojit proti nedovolenému obchodování s uměleckými díly, které může sloužit k financování nezákonné a teroristické činnosti;

Or. fr

Pozměňovací návrh 35
Jean-Marie Cavada

Návrh usnesení
Bod odůvodnění F b (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	Fb. vzhledem k tomu, že UNESCO ve spolupráci s velkými aukčními domy, muzei a renomovanými sběrateli v Evropě provádí rozsáhlý výzkum ohledně původu těchto děl, aby bylo možné je restituovat jejich vlastníkům;

Or. fr

Pozměňovací návrh 36
Jean-Marie Cavada

Návrh usnesení
Bod odůvodnění F c (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	Fc. vzhledem k tomu, že pro doplnění databáze údajů Interpolu o ukradených statcích ICOM již více než deset let zveřejňuje „červené seznamy“, které uvádějí kategorie předmětů náchylných k nedovolenému obchodu;

Or. fr

Pozměňovací návrh 37
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 1 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*

1a. zdůrazňuje, že rabování uměleckých děl a dalších kulturních statků během ozbrojených konfliktů a válek, jakož i v době míru, je hlavním společným zájmem, který je třeba řešit, pokud jde o prevenci i restituci ukradených kulturních statků s cílem chránit a zajistit integritu kulturního dědictví a identitu společností, komunit, skupin a jednotlivců;

Or. en

Pozměňovací návrh 38
Daniel Buda

Návrh usnesení
Bod 2

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
2. konstatuje, že na úrovni EU nebyla věnována dostatečná pozornost restituci uměleckých děl a kulturních statků ukradených během ozbrojených konfliktů, zejména v oblasti soukromého práva, mezinárodního práva soukromého a občanského soudního řízení; vyzývá proto Komisi, aby prozkoumala možnost ochrany přeshraničních restitučních nároků na kulturní statky, které byly uloupené a přisvojené v důsledku státem schváleného rabování a ukradené během ozbrojených konfliktů;	2. konstatuje, že na úrovni EU nebyla věnována dostatečná pozornost restituci uměleckých děl a kulturních statků ukradených během ozbrojených konfliktů, zejména v oblasti soukromého práva, mezinárodního práva soukromého a občanského soudního řízení; vyzývá proto Komisi, aby prozkoumala možnost ochrany***, podpory a povzbuzování*** přeshraničních restitučních nároků na kulturní statky, které byly uloupené a přisvojené v důsledku státem schváleného rabování a ukradené během ozbrojených konfliktů; ***vyzývá Komisi a členské státy, aby vydaly doporučení a pokyny pro zvyšování povědomí o potřebě podporovat vnitrostátní instituce v členských státech ohledně restitučních nároků;***

Or. ro

Pozměňovací návrh 39
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 2

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
2. konstatuje, že na úrovni EU nebyla věnována dostatečná pozornost restituci uměleckých děl a kulturních statků ukradených během ozbrojených konfliktů, zejména v oblasti soukromého práva, mezinárodního práva soukromého a občanského soudního řízení; vyzývá proto Komisi, aby prozkoumala možnost ochrany přeshraničních restitučních nároků na kulturní statky, které byly uloupené a přisvojené v důsledku státem schváleného rabování a ukradené během ozbrojených konfliktů;	2. konstatuje, že na úrovni EU nebyla věnována dostatečná pozornost restituci uměleckých děl a kulturních statků ukradených***, odcizených nebo nezákonně nabytých, mimo jiné,*** během ozbrojených konfliktů, zejména v oblasti soukromého práva, mezinárodního práva soukromého a občanského soudního řízení; vyzývá proto Komisi, aby prozkoumala možnost ochrany přeshraničních restitučních nároků na kulturní statky, které byly uloupené a přisvojené v důsledku státem schváleného rabování a ukradené během ozbrojených konfliktů;

Or. en

Pozměňovací návrh 40
Virginie Rozière

Návrh usnesení
Bod 2

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
2. konstatuje, že na úrovni EU nebyla věnována dostatečná pozornost restituci uměleckých děl a kulturních statků ukradených během ozbrojených konfliktů, zejména v oblasti soukromého práva, mezinárodního práva soukromého a občanského soudního řízení; vyzývá proto Komisi, aby ***prozkoumala možnost ochrany přeshraničních restitučních nároků*** na kulturní statky, které byly uloupené a přisvojené v důsledku státem schváleného rabování a ukradené během ozbrojených konfliktů;	2. konstatuje, že na úrovni EU nebyla věnována dostatečná pozornost restituci uměleckých děl a kulturních statků ukradených během ozbrojených konfliktů, zejména v oblasti soukromého práva, mezinárodního práva soukromého a občanského soudního řízení; vyzývá proto Komisi, aby ***chránila přeshraniční restituční nároky*** na kulturní statky, které byly uloupené a přisvojené v důsledku státem schváleného rabování a ukradené během ozbrojených konfliktů;

Or. en

Pozměňovací návrh 41
Jean-Marie Cavada

Návrh usnesení
Bod 2 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	2a. zdůrazňuje, že instituce, jako je UNESCO a Interpol, vyzývají k posílení ochrany kulturního dědictví a ke zmocnění členských států, pokud jde o zavedení ustanovení umožňujících restituce;

Or. fr

Pozměňovací návrh 42
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 2 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	2a. vyjadřuje politování nad tím, že neexistuje žádná spolehlivá statistika o přesné míře rabování a nedovoleného obchodování s kulturním dědictvím; vyzývá Komisi a členské státy, aby v této oblasti zřídily spolehlivou statistiku;

Or. en

Pozměňovací návrh 43
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 2 b (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	2b. vyjadřuje obavy nad tím, že se nejnovější politické a legislativní iniciativy

soustředí výlučně na právo veřejné, správní nebo trestní; poukazuje na to, že pro zavedení komplexního regulačního rámce je třeba ve větší míře zohlednit i právo soukromé; vyzývá příslušné orgány, aby pro dosažení tohoto účelu přijaly veškerá vhodná opatření a iniciativy;

Or. en

Pozměňovací návrh 44
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 2 c (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	2c. doporučuje, aby EU (opět) zvážila zavedení rámce obecné příslušnosti věcných práv (nikoli omezených pouze na kulturní statky), jak navrhuje Komise ve svém návrhu na přepracování nařízení Brusel I a jak stanovuje např. čl. 98 švýcarského federálního zákona o mezinárodním právu soukromém, s cílem vytvořit co nejširší oblast harmonizace v tomto směru;

Or. en

Pozměňovací návrh 45
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 2 d (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	2d. domnívá se, že je nutné ve větší míře provádět šetření, aby do temné oblasti nedovoleného obchodu s kulturními statky bylo vneseno světlo, a získalo se tak více informací o jeho rozsahu, struktuře a velikosti, jak tomu je

např. u projektu ILLICID, který v současné době běží v Německu;

Or. en

Pozměňovací návrh 46
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 2 e (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	2e. zdůrazňuje, že velmi roztříštěné vnitrostátní předpisy v oblasti přiznávání ochrany zapůjčeným kulturním statkům („stanovy proti zabavení“) v jednotlivých členských státech by měly být harmonizovány pomocí nástroje EU, který by měl přijatelný rozsah a spolehlivou strukturu, zejména pokud jde o umělecká díla ukradená nacisty;

Or. en

Pozměňovací návrh 47
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 2 f (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	2f. domnívá se, že je nutné vyvážit ochranu zapůjčených kulturních statků a zájmy žadatelů, aby nedošlo k odepření spravedlnosti; bezpodmínečná ochrana, zejména uměleckých děl ukradených nacisty, nesmí být povolena;

Or. en

Pozměňovací návrh 48

Kosma Złotowski, Anna Elżbieta Fotyga

Návrh usnesení
Bod 3

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
3. vítá skutečnost, že některé členské státy uznaly potřebu řešit výjimečné problémy související s restitučními nároky na umělecké předměty a kulturní statky ukradené během ozbrojených konfliktů a válek, aby bylo dosaženo právních řešení zajišťujících vlastnická práva soukromých osob, které během ***ozbrojeného konfliktu*** nebo ***války*** přišly nespravedlivě o umělecká díla;	3. vítá skutečnost, že některé členské státy uznaly potřebu řešit výjimečné problémy související s restitučními nároky na umělecké předměty a kulturní statky ukradené během ozbrojených konfliktů a válek, aby bylo dosaženo právních řešení zajišťujících vlastnická práva soukromých osob, ***státních organizací a organizací místní samosprávy a náboženských sdružení,*** které během ***ozbrojených konfliktů*** nebo ***válek*** přišly nespravedlivě o umělecká díla;

Or. pl

Pozměňovací návrh 49
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 3

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
3. vítá skutečnost, že některé členské státy uznaly potřebu řešit výjimečné problémy související s restitučními nároky na umělecké předměty a kulturní statky ukradené během ozbrojených konfliktů a válek, aby bylo dosaženo právních řešení zajišťujících vlastnická práva soukromých osob, které během ozbrojeného konfliktu nebo války přišly nespravedlivě o umělecká díla;	3. vítá skutečnost, že některé členské státy uznaly potřebu řešit výjimečné problémy související s restitučními nároky na umělecké předměty a kulturní statky ukradené***, odcizené či neoprávněně nabyté*** během ozbrojených konfliktů a válek, aby bylo dosaženo právních řešení zajišťujících vlastnická práva soukromých osob, které během ozbrojeného konfliktu nebo války přišly nespravedlivě o umělecká díla;

Or. en

Pozměňovací návrh 50
Jean-Marie Cavada

Návrh usnesení
Bod 3 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	3a. trvá na tom, že pro odmítnutí těchto nezákonných postupů je nutné zvyšovat kolektivní povědomí, a připomíná, že každý předmět odtržený od svého majitele představuje navždy ztracené historické a vědecké dědictví;

Or. fr

Pozměňovací návrh 51
Virginie Rozière

Návrh usnesení
Bod 4

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
4. konstatuje, že ***by bylo velkým přínosem, kdyby se*** rozvíjení spravedlivých postupů v obchodu s uměním a v restitucích ***posuzovalo a podporovalo*** z nadnárodního a celosvětového hlediska;	4. konstatuje, že ***nejúčinnějším způsobem, jak bojovat proti nedovolenému obchodování s kulturními statky a uměleckými díly, jakož i jak podporovat jejich restituce, je podpora*** rozvíjení spravedlivých postupů v obchodu s uměním a v restitucích z nadnárodního a celosvětového hlediska; ***zdůrazňuje, že zkoumání provenience a evropská spolupráce se ukázaly jako užitečné při identifikaci ukradených předmětů, jejich následném přemístění a v některých případech i při zamezení financování teroristických skupin či válek;***

Or. en

Pozměňovací návrh 52
Daniel Buda

Návrh usnesení
Bod 4

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
4. konstatuje, že by bylo velkým přínosem, kdyby se rozvíjení spravedlivých postupů v obchodu s uměním a v restitucích posuzovalo a podporovalo z nadnárodního a celosvětového hlediska;	4. konstatuje, že by bylo velkým přínosem, kdyby se rozvíjení spravedlivých postupů v obchodu s uměním a v restitucích posuzovalo a podporovalo z nadnárodního a celosvětového hlediska***, přičemž by se usilovalo jak o jejich zamýšlený preventivní účinek, tak i o jejich donucovací či represivní dopad***;

Or. ro

Pozměňovací návrh 53
Heidi Hautala

Návrh usnesení
Bod 4

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
4. konstatuje, že by bylo velkým přínosem, kdyby se rozvíjení spravedlivých postupů v obchodu s uměním a v restitucích posuzovalo a podporovalo z nadnárodního a celosvětového hlediska;	4. konstatuje, že by bylo velkým přínosem, kdyby se rozvíjení spravedlivých postupů v obchodu s uměním a v restitucích posuzovalo a podporovalo z nadnárodního a celosvětového hlediska***, zejména s cílem zabránit nezákonnému trhu s uměleckými díly***;

Or. en

Pozměňovací návrh 54
Marie-Christine Boutonnet

Návrh usnesení
Bod 5

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
5. konstatuje, že v oblasti pravidel pro určení soudní příslušnosti neexistuje koordinace, což vede ke spekulativnímu výběru nejpříznivější jurisdikce, pokud jde o restituční nároky na ukradené umělecké předměty; konstatuje, že články 3 a 4	5. konstatuje, že v oblasti pravidel pro určení soudní příslušnosti neexistuje koordinace, což vede ke spekulativnímu výběru nejpříznivější jurisdikce, pokud jde o restituční nároky na ukradené umělecké předměty; konstatuje, že články 3 a 4

Úmluvy UNIDROIT z roku 1995 o kradených nebo protiprávně vyvezených kulturních statcích nabízejí klíčový kompromis mezi jurisdikcí občanského práva a jurisdikcí obecného práva při řešení problémů týkajících se odcizených nebo nezákonně vyvezených kulturních statků, které vyplývají z rozdílů mezi právními předpisy různých států; ***naléhavě vyzývá*** Komisi, aby zvážila***, jak lze pravidla*** úmluvy UNIDROIT ***provést v právu EU a ve vnitrostátním právu***;	Úmluvy UNIDROIT z roku 1995 o kradených nebo protiprávně vyvezených kulturních statcích nabízejí klíčový kompromis mezi jurisdikcí občanského práva a jurisdikcí obecného práva při řešení problémů týkajících se odcizených nebo nezákonně vyvezených kulturních statků, které vyplývají z rozdílů mezi právními předpisy různých států; ***žádá tedy*** Komisi, aby zvážila ***možnost, že by si členské státy navzájem vyměnily informace o svých právních předpisech a postupech v oblasti zkoumání provenience, a mohly se úspěchem jednotlivých států inspirovat a přizpůsobit je vnitrostátním podmínkám, aby byly co nejúčinnější, a rovněž aby zvážila zařazení určitých základních zásad vyplývajících z*** úmluvy UNIDROIT ***o kradených nebo protiprávně vyvezených kulturních statcích do legislativního aktu***;
	Or. fr

Pozměňovací návrh 55
Virginie Rozière

Návrh usnesení
Bod 5

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
5. konstatuje, že v oblasti pravidel pro určení soudní příslušnosti neexistuje koordinace, což vede ke spekulativnímu výběru nejpříznivější jurisdikce, pokud jde o restituční nároky na ukradené umělecké předměty; konstatuje, že články 3 a 4 Úmluvy UNIDROIT z roku 1995 o kradených nebo protiprávně vyvezených kulturních statcích nabízejí klíčový kompromis mezi jurisdikcí občanského práva a jurisdikcí obecného práva při řešení problémů týkajících se odcizených nebo nezákonně vyvezených kulturních statků, které vyplývají z rozdílů mezi právními předpisy různých států; naléhavě	5. konstatuje, že v oblasti pravidel pro určení soudní příslušnosti neexistuje koordinace, což vede ke spekulativnímu výběru nejpříznivější jurisdikce, pokud jde o restituční nároky na ukradené umělecké předměty; konstatuje, že články 3 a 4 Úmluvy UNIDROIT z roku 1995 o kradených nebo protiprávně vyvezených kulturních statcích nabízejí klíčový kompromis mezi jurisdikcí občanského práva a jurisdikcí obecného práva při řešení problémů týkajících se odcizených nebo nezákonně vyvezených kulturních statků, které vyplývají z rozdílů mezi právními předpisy různých států; naléhavě

vyzývá Komisi, aby zvážila, ***jak lze pravidla*** úmluvy UNIDROIT ***provést v právu EU a ve vnitrostátním právu***;	vyzývá Komisi, aby zvážila ***harmonizaci pravidel týkajících se zkoumání provenience a začlenění určitých základních zásad*** úmluvy UNIDROIT ***o kradených nebo protiprávně vyvezených kulturních statcích do těchto pravidel***;

Or. en

Pozměňovací návrh 56
Virginie Rozière

Návrh usnesení
Bod 5 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	5a. domnívá se, že prvním krokem k harmonizaci týkající se restitučních nároků na umělecké předměty a kulturní statky by bylo přijetí společné definice „kulturních statků“, „uměleckých předmětů“ a „kulturního vlastnictví“;

Or. en

Pozměňovací návrh 57
Heidi Hautala

Návrh usnesení
Bod 5 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	5a. domnívá se, že legislativní opatření EU, včetně rozměru mezinárodního práva soukromého, by bylo vhodné pouze pro budoucí transakce;

Or. en

Pozměňovací návrh 58
Daniel Buda

Návrh usnesení
Bod 6

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
6. domnívá se, že nastal čas ukončit dlouhá léta kličkování a řešení nuancí, pokud má být vytvořen odpovědný a etický evropský trh s uměleckými díly; vyzývá Komisi, aby v této souvislosti určila opatření občanského práva, která by pomohla překonat obtíže, s nimiž se potýkají soukromé strany usilující o navrácení uměleckých děl, které jim skutečně patří;	6. domnívá se, že nastal čas ukončit dlouhá léta kličkování a řešení nuancí, pokud má být vytvořen odpovědný a etický evropský trh s uměleckými díly; vyzývá Komisi, aby v této souvislosti určila opatření občanského práva, která by pomohla překonat obtíže, s nimiž se potýkají soukromé strany usilující o navrácení uměleckých děl, které jim skutečně patří; ***současně vyzývá Komisi, aby vytvořila nový diskusní rámec, aby bylo možné určit osvědčené postupy a řešení pro současnou i budoucí situaci;***

Or. ro

Pozměňovací návrh 59
Marie-Christine Boutonnet

Návrh usnesení
Bod 6

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
6. domnívá se, že nastal čas ukončit dlouhá léta kličkování a řešení nuancí, pokud má být vytvořen odpovědný a etický evropský trh s uměleckými díly; vyzývá Komisi, aby v této souvislosti ***určila*** opatření občanského práva, která by pomohla překonat obtíže, s nimiž se potýkají soukromé strany usilující o navrácení uměleckých děl, které jim skutečně patří;	6. domnívá se, že nastal čas ukončit dlouhá léta kličkování a řešení nuancí, pokud má být vytvořen odpovědný a etický evropský trh s uměleckými díly; vyzývá Komisi, aby v této souvislosti ***povzbudila členské státy, aby určily*** opatření občanského práva, která by pomohla překonat obtíže, s nimiž se potýkají soukromé strany usilující o navrácení uměleckých děl, které jim skutečně patří;

Or. fr

Pozměňovací návrh 60
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 6 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	6a. vítá návrh nařízení ze dne 13. července 2017 o dovozu kulturních statků předložený Komisí, jakož i pozměňovací návrhy přijaté Evropským parlamentem dne 25. října 2018 k návrhu nařízení Evropského Parlamentu a Rady o dovozu kulturních statků; vzhledem ke globálnímu rozměru trhu s uměleckými díly a počtu předmětů v soukromých rukou zdůrazňuje, že je nezbytné vyvinout další úsilí týkající se přeshraniční restituce uměleckých předmětů a kulturních statků ukradených během ozbrojených konfliktů a válek [P8_TA-PROV(2018)0418];

Or. en

Pozměňovací návrh 61
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 6 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	6a. naléhavě vyzývá příslušné orgány EU, aby zavedly obecný zákaz prodeje a nabytí ukradených, odcizených nebo nezákonně vyvezených/dovezených kulturních statků;

Or. en

Pozměňovací návrh 62
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 6 b (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	6b. vyjadřuje politování nad tím, že kvůli neexistenci, volnosti či rozdílnosti pravidel mezi členskými státy v oblasti zkoumání provenience a náležité péče nemůže být řada přeshraničních restitučních nároků efektivně a koordinovaným způsobem vyřízena, což může mít za následek posílení krádeží a nedovoleného obchodu a podnítit pašování; nedostatek společných norem vede k tomu, že platný postup je pro všechny zúčastněné strany, včetně muzeí, obchodníků s uměleckými předměty, sběratelů, turistů a cestujících, často nejasný; z tohoto důvodu žádá Komisi, aby harmonizovala pravidla v oblasti zkoumání provenience a aby do nich začlenila určité základní zásady Úmluvy UNIDROIT z roku 1995 o kradených nebo protiprávně vyvezených kulturních statcích;

Or. en

Pozměňovací návrh 63
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 6 c (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	6c. podtrhuje, že je naléhavě nutné aktivně prosazovat systematický obrat k vysoce kvalitnímu a nezávislému zkoumání provenience, aby bylo možné identifikovat ukradená umělecká díla, usnadnit jejich restituci oprávněným majitelům, dosáhnout plně transparentního, odpovědného a etického trhu s uměleckými díly a účinně předcházet a zamezit krádežím uměleckých děl a kulturních statků a nedovolenému obchodu s nimi; poukazuje

na možnosti, které v tomto ohledu nabízejí evropské finanční nástroje;

Or. en

Pozměňovací návrh 64
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 6 d (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	6d. vyzývá Komisi a členské státy, aby povzbudily a podpořily zvláštní programy odborné přípravy v oblasti zkoumání provenience na úrovni Unie i členských států, aby především těm, kteří jsou zapojeni do boje proti nezákonnému obchodu s kulturními statky, bylo umožněno vyvinout a zlepšit své odborné znalosti, a to i prostřednictvím přeshraničních projektů;

Or. en

Pozměňovací návrh 65
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 6 e (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	6e. zdůrazňuje, že zkoumání provenience a evropská spolupráce se ukázaly jako užitečné pro identifikaci ukradených předmětů, některé předměty mohly být díky nim následně restituovány a v určitých případech došlo k zamezení financování teroristických skupin či válek;

Or. en

Pozměňovací návrh 66
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 6 f (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	6f. je toho názoru, že zkoumání provenience je úzce spojeno s povinností náležité péče platné při nabývání uměleckých děl a představuje hlavní zájem všech subjektů na trhu s uměleckými díly, neboť nabývání, vědomé či z nedbalosti, kradených uměleckých děl je podle některých vnitrostátních předpisů trestné;

Or. en

Pozměňovací návrh 67
Jean-Marie Cavada

Návrh usnesení
Bod 7

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
7. domnívá se, že je samozřejmě třeba dbát na to, aby vznikl úplný seznam všech kulturních artefaktů vlastněných židy, které byly uloupeny nacisty a jejich spojenci, a to od chvíle, co byly svým majitelům uzmuty jako kořist, až do současnosti; naléhavě vyzývá Komisi, aby podpořila katalogizační systém, který by mohly používat rovněž veřejné subjekty a soukromé sbírky uměleckých děl a v němž by byly shromážděny údaje o situaci ukradených kulturních statků a přesném stavu stávajících nároků;	7. domnívá se, že je samozřejmě třeba dbát na to, aby vznikl úplný seznam všech kulturních artefaktů vlastněných židy, které byly uloupeny nacisty a jejich spojenci, a to od chvíle, co byly svým majitelům uzmuty jako kořist, až do současnosti; naléhavě vyzývá Komisi, aby podpořila katalogizační systém, který by mohly používat rovněž veřejné subjekty a soukromé sbírky uměleckých děl a v němž by byly shromážděny údaje o situaci ukradených kulturních statků a přesném stavu stávajících nároků; ***naléhavě vyzývá Komisi, aby podpořila projekty digitalizace, které by zřídily či propojily současné digitální databáze s cílem usnadnit výměnu takových údajů***

a zkoumání provenience;

Or. en

Pozměňovací návrh 68
Kosma Złotowski, Anna Elżbieta Fotyga

Návrh usnesení
Bod 7

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
7. domnívá se, že je samozřejmě třeba dbát na to, aby vznikl úplný seznam všech kulturních artefaktů ***vlastněných židy***, které byly uloupeny ***nacisty*** a ***jejich*** spojenci, a to od chvíle, co byly svým majitelům uzmuty jako kořist, až do současnosti; naléhavě vyzývá Komisi, aby podpořila katalogizační systém, který by mohly používat rovněž v***eřejné subjekty*** a soukromé sbírky uměleckých děl a v němž by byly shromážděny údaje o situaci ukradených kulturních statků a přesném stavu stávajících nároků;	7. domnívá se, že je samozřejmě třeba dbát na to, aby vznikl úplný seznam všech kulturních artefaktů***, které patřily židovským majitelům i osobám jiné státní příslušnosti a*** které byly uloupeny ***nacistickým Německem*** a ***jeho*** spojenci, ***jakož i Sovětským svazem,*** a to od chvíle, co byly svým majitelům uzmuty jako kořist, až do současnosti; naléhavě vyzývá Komisi, aby podpořila katalogizační systém, který by mohly používat rovněž ***státní orgány a orgány místní samosprávy, náboženská sdružení*** a soukromé sbírky uměleckých děl a v němž by byly shromážděny údaje o situaci ukradených kulturních statků a přesném stavu stávajících nároků;

Or. pl

Pozměňovací návrh 69
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 7

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
7. domnívá se, že je samozřejmě třeba dbát na to, aby vznikl úplný seznam všech kulturních artefaktů vlastněných židy, které byly uloupeny nacisty a jejich spojenci, a to od chvíle, co byly svým majitelům	7. domnívá se, že je samozřejmě třeba dbát na to, aby vznikl úplný seznam všech kulturních artefaktů vlastněných židy, které byly uloupeny nacisty a jejich spojenci, a to od chvíle, co byly svým majitelům

uzmuty jako kořist, až do současnosti; naléhavě vyzývá Komisi, aby podpořila katalogizační systém, který by mohly používat rovněž veřejné subjekty a soukromé sbírky uměleckých děl a v němž by byly shromážděny údaje o situaci ukradených kulturních statků a přesném stavu stávajících nároků;	uzmuty jako kořist, až do současnosti; naléhavě vyzývá Komisi, aby podpořila katalogizační systém, který by mohly používat rovněž veřejné subjekty a soukromé sbírky uměleckých děl a v němž by byly shromážděny údaje o situaci ukradených***, odcizených či nezákonně nabytých*** kulturních statků a přesném stavu stávajících nároků;

Or. en

Pozměňovací návrh 70
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 7

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
7. domnívá se, že je samozřejmě třeba dbát na to, aby vznikl úplný seznam všech kulturních artefaktů vlastněných židy, které byly uloupeny nacisty a jejich spojenci, a to od chvíle, co byly svým majitelům uzmuty jako kořist, až do současnosti; naléhavě vyzývá Komisi, aby podpořila katalogizační systém, který by mohly používat rovněž veřejné subjekty a soukromé sbírky uměleckých děl a v němž by byly shromážděny údaje o situaci ukradených kulturních statků a přesném stavu stávajících nároků;	7. domnívá se, že je samozřejmě třeba dbát na to, aby vznikl úplný seznam všech kulturních ***předmětů, včetně kulturních*** artefaktů vlastněných židy, které byly uloupeny nacisty a jejich spojenci, a to od chvíle, co byly svým majitelům uzmuty jako kořist, až do současnosti; naléhavě vyzývá Komisi, aby podpořila katalogizační systém, který by mohly používat rovněž veřejné subjekty a soukromé sbírky uměleckých děl a v němž by byly shromážděny údaje o situaci ukradených kulturních statků a přesném stavu stávajících nároků;

Or. en

Pozměňovací návrh 71
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 7 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*

7a. domnívá se, že aby bylo možné řádně zkoumat provenienci, je nutné vytvořit záznam dokumentace či registr transakcí, který je co možná nejpodrobnější; žádá Komisi, aby aktivně podporovala vypracování společných pokynů k takovému registru a aby přijala vhodná opatření na podporu členských států při zavádění všeobecné povinnosti uložené odborníkům působícím na trhu s uměleckými díly, aby takový registr transakcí vedli a, obecněji, aby přistoupili k Úmluvě UNIDROIT z roku 1995 o kradených nebo protiprávně vyvezených kulturních statcích;

Or. en

Pozměňovací návrh 72
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 7 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	7a. zdůrazňuje, že retroaktivní legislativní opatření, která mění status jinak platných oprávněných nabytí uměleckých děl ukradených nacisty v minulosti, např. nabytí v dobré víře nebo nabytí skrze delší období vlastnictví po druhé světové válce, by nebyla v souladu se zárukami Evropské úmluvy o lidských právech, Listiny základních práv EU a s vnitrostátními ústavními zárukami; zdůrazňuje, že taková opatření by neměla být povolena;

Or. en

Pozměňovací návrh 73
Marie-Christine Boutonnet

Návrh usnesení
Bod 7 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	7a. bere na vědomí, že při každém konfliktu narůstá počet krádeží a rabování a že je proto nutné zabránit nedovolenému obchodu s takovými statky; vyzývá členské státy, aby učinily přítrž nedovolenému obchodu s kulturními statky na území států, v nichž zuří válka, jako je Sýrie a Irák, a zabránily tak tomu, aby kulturní statky byly použity jako zdroje pro financování terorismu;

Or. fr

Pozměňovací návrh 74
Kosma Złotowski, Anna Elżbieta Fotyga

Návrh usnesení
Bod 7 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	7a. bere na vědomí, že otázka kulturních a uměleckých děl ukradených Sovětským svazem během druhé světové války a po ní v zemích střední a východní Evropy je při vytváření mezinárodních předpisů týkajících se přeshraničních nároků na navrácení uměleckých děl a kulturních statků uloupených během ozbrojených konfliktů a válek často přehlížena;

Or. pl

Pozměňovací návrh 75
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 7 b (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	7b. naléhavě vyzývá EU, aby s ohledem na příští transakce zvážila definování minimálních norem pro předsmluvní informace o provenienci prodávaného předmětu, zejména pokud existuje důvod mít podezření, že předmět je ukradený, a do jaké míry je toto podezření odůvodněné;

Or. en

Pozměňovací návrh 76
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 7 b (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	7b. naléhavě vyzývá Komisi, aby napříč Unií povzbuzovala a finančně podporovala činnosti týkající se zkoumání provenience; navrhuje, aby Komise uspořádala diskusní fórum, jehož cílem je výměna osvědčených postupů a nalezení nejlepších řešení pro současnost i budoucnost;

Or. en

Pozměňovací návrh 77
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 7 c (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	7c. naléhavě vyzývá EU, aby dále zvážila vyjasnění a harmonizaci prostředků nápravy, které má kupující k dispozici, v případě, že prodávající nedodrží svou předsmluvní povinnost

informovat kupujícího;

Or. en

Pozměňovací návrh 78
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 8

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
8. vyzývá Komisi, aby podporovala využívání mechanismů alternativního řešení sporů v případě uměleckých předmětů ukradených během ozbrojených konfliktů a válek; vyzývá Komisi, aby přezkoumala praktické způsoby, jak pomoci překonat stávající právní překážky, jako je hybridní forma rozhodčího řízení a mediace; zdůrazňuje význam jasných norem a transparentních a neutrálních postupů;	8. vyzývá Komisi, aby podporovala využívání mechanismů alternativního řešení sporů v případě uměleckých předmětů ukradených***, odcizených či neoprávněně nabytých*** během ozbrojených konfliktů a válek; vyzývá Komisi, aby přezkoumala praktické způsoby, jak pomoci překonat stávající právní překážky, jako je hybridní forma rozhodčího řízení a mediace; zdůrazňuje význam jasných norem a transparentních a neutrálních postupů;

Or. en

Pozměňovací návrh 79
Virginie Rozière

Návrh usnesení
Bod 8

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
8. vyzývá Komisi, aby ***podporovala využívání mechanismů*** alternativního řešení sporů ***v případě uměleckých předmětů ukradených během ozbrojených konfliktů a válek; vyzývá Komisi, aby přezkoumala praktické způsoby, jak pomoci*** překonat stávající právní překážky, jako je hybridní forma rozhodčího řízení a mediace; zdůrazňuje význam jasných norem a transparentních a neutrálních	8. vyzývá Komisi, aby ***zvážila zřízení zvláštního mechanismu*** alternativního řešení sporů ***pro případy restitučních nároků na ukradené umělecké předměty a kulturní statky s cílem*** překonat stávající právní překážky, jako je hybridní forma rozhodčího řízení a mediace; zdůrazňuje význam jasných norem a transparentních a neutrálních postupů;

postupů;

Or. en

Pozměňovací návrh 80
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 8 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	8a. vyzývá členské státy, aby přijaly náležitá opatření, která by učinila přítrž nezákonnému obchodu s kulturními statky, čímž by zamezila, aby sloužily jako zdroj pro financování terorismu;

Or. en

Pozměňovací návrh 81
Kosma Złotowski, Anna Elżbieta Fotyga

Návrh usnesení
Bod 9

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
9. bere na vědomí, že promlčecí lhůty často způsobují žadatelům potíže při restituci; vyzývá Komisi, aby posoudila tuto otázku a nalezla správnou rovnováhu v oblasti promlčecí lhůty platné pro restituční nároky na umělecká díla ukradená ***nacisty***, která by měla zohlednit jak ochranu zájmů obětí krádeže, tak ochranu zájmů trhu; domnívá se, že jako příklad by mohl sloužit zákon USA o vracení uměleckých děl vyvlastněných během holocaustu;	9. bere na vědomí, že promlčecí lhůty často způsobují žadatelům potíže při restituci; vyzývá Komisi, aby posoudila tuto otázku a nalezla správnou rovnováhu v oblasti promlčecí lhůty platné pro restituční nároky na umělecká díla ukradená ***nacistickým Německem a jeho spojenci, jakož i Sovětským svazem***, která by měla zohlednit jak ochranu zájmů obětí krádeže, tak ochranu zájmů trhu***, jakož i zásadu právní jistoty a ochrany kulturního dědictví členských států***; domnívá se, že jako příklad by mohl sloužit zákon USA o vracení uměleckých děl vyvlastněných během holocaustu;

Or. pl

Pozměňovací návrh 82
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 9

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
9. bere na vědomí, že promlčecí lhůty často způsobují žadatelům potíže při restituci; vyzývá Komisi, aby posoudila tuto otázku a nalezla správnou rovnováhu v oblasti promlčecí lhůty platné pro restituční nároky na umělecká díla ukradená nacisty, která by měla zohlednit jak ochranu zájmů obětí krádeže, tak ochranu zájmů trhu; domnívá se, že jako příklad by mohl sloužit zákon USA o vracení uměleckých děl vyvlastněných během holocaustu;	9. bere na vědomí, že promlčecí lhůty často způsobují žadatelům potíže při restituci; vyzývá Komisi, aby posoudila tuto otázku a nalezla správnou rovnováhu v oblasti promlčecí lhůty platné pro restituční nároky ***na ukradené umělecké předměty, včetně restitučních nároků*** na umělecká díla ukradená nacisty, která by měla zohlednit jak ochranu zájmů obětí krádeže, tak ochranu zájmů trhu; domnívá se, že jako příklad by mohl sloužit zákon USA o vracení uměleckých děl vyvlastněných během holocaustu;

Or. en

Pozměňovací návrh 83
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 9 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	9a. zdůrazňuje, že k tomu, aby byl vytvořen soubor pravidel, která mohou účinně zabránit krádežím a pašování uměleckých děl a kulturních statků, a aby bylo docíleno zcela transparentního, odpovědného a etického globálního trhu s uměleckými díly, by Komise měla usilovat o spolupráci se třetími zeměmi s cílem uzavřít úspěšná partnerství, a za tímto účelem zohlednit zásady stanovené v úmluvě UNIDROIT z roku 1995 o kradených nebo protiprávně vyvezených kulturních

statcích;

Or. en

Pozměňovací návrh 84
Heidi Hautala

Návrh usnesení
Bod 9 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	9a. žádá Komisi, aby zvážila přijetí legislativního opatření na posílení právního systému v oblasti přeshraničních restitučních nároků na umělecké předměty a kulturní statky ukradené během ozbrojených konfliktů a válek na základě nástrojů mezinárodního soukromého práva;

Or. en

Pozměňovací návrh 85
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 9 b (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	9b. vyzývá příslušné orgány a instituce EU, aby členské státy vybídly ke sdílení informací o stávajících postupech v oblasti kontroly provenience kulturních statků a aby zintenzivnily svou spolupráci s cílem harmonizovat kontrolní opatření a správní postupy zaměřené na určení provenience kulturních statků;

Or. en

Pozměňovací návrh 86

Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 9 c (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	9c. žádá Komisi a všechny příslušné orgány, aby členské státy vybídly ke sdílení informací o stávajících postupech v oblasti kontroly provenience ukradených, odcizených či neoprávněně nabytých či vyvezených kulturních statků a ke zintenzivnění jejich spolupráce s cílem harmonizovat kontrolní opatření a správní postupy zaměřené na určení provenience kulturních statků;

Or. en

Pozměňovací návrh 87
Daniel Buda

Návrh usnesení
Bod 10

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
10. vyzývá Komisi, aby vyjasnila pojem náležité péče v souvislosti s dobrou vírou; poukazuje například na článek 16 švýcarského federálního zákona o mezinárodním předávání kulturních statků, který obchodníkům a dražebníkům zakazuje uzavírat transakce týkající se uměleckého díla, pokud mají pochybnosti o jeho původu; konstatuje, že podle tohoto zákona je důkazní břemeno částečně převedeno na prodávajícího; vlastník díla se však nemůže spoléhat na zásadu dobré víry, pokud není schopen prokázat, že v době nabytí díla věnoval této otázce náležitou pozornost;	10. ***poukazuje na nedostatečnou koordinaci na úrovni členských států ohledně interpretace pojmu „náležitá péče“;*** vyzývá Komisi, aby vyjasnila pojem náležité péče v souvislosti s dobrou vírou; poukazuje například na článek 16 švýcarského federálního zákona o mezinárodním předávání kulturních statků, který obchodníkům a dražebníkům zakazuje uzavírat transakce týkající se uměleckého díla, pokud mají pochybnosti o jeho původu; konstatuje, že podle tohoto zákona je důkazní břemeno částečně převedeno na prodávajícího; vlastník díla se však nemůže spoléhat na zásadu dobré víry, pokud není schopen prokázat, že v době nabytí díla věnoval této otázce náležitou pozornost;

Or. ro

Pozměňovací návrh 88
Kosma Złotowski, Anna Elżbieta Fotyga

Návrh usnesení
Bod 10 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	10a. vyzývá Komisi, aby přijala opatření na zastavení orgánů Ruské federace a jejích kulturních institucí, aby nezákonně vyvážely z okupovaného území Ukrajiny a nezákonně připojeného Krymu předměty, které jsou součástí ukrajinského kulturního dědictví, což jasně porušuje mezinárodní opatření, včetně Úmluvy o pravidlech zákonů a obyčejů války, Úmluvy o ochraně kulturních statků za ozbrojeného konfliktu, Úmluvy o opatřeních na zákaz a zamezení nedovoleného dovozu, vývozu a převodu kulturního vlastnictví, Úmluvy o ochraně světového kulturního a přírodního dědictví a rezoluce Rady bezpečnosti č. 2347;

Or. pl

Pozměňovací návrh 89
Virginie Rozière

Návrh usnesení
Bod 11

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
11. vyzývá Komisi, aby vypracovala společné zásady pro přístup k veřejným nebo soukromým archivům, které obsahují informace o identifikaci a místě úschovy majetku a ***spojují navzájem*** stávající databáze ***informací o vlastnictví sporného***	11. ***naléhavě*** vyzývá Komisi, aby vypracovala společné zásady pro přístup k veřejným nebo soukromým archivům, které obsahují informace o identifikaci a místě úschovy majetku a ***aby zmapovala*** stávající databáze ***s cílem vytvořit centrální databázi, ke které budou mít přístup***

majetku;	***všechny příslušné subjekty a jež zohledňuje všechny relevantní informace; taková databáze by měla být propojena s databází ukradených uměleckých děl spravovanou INTERPOLEM a měla by být pravidelně aktualizována***;

Or. en

Pozměňovací návrh 90
Kosma Złotowski, Anna Elżbieta Fotyga

Návrh usnesení
Bod 11

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
11. vyzývá Komisi, aby vypracovala společné zásady pro přístup k veřejným nebo soukromým archivům, které obsahují informace o identifikaci a místě úschovy majetku ***a spojují navzájem stávající databáze informací o vlastnictví sporného majetku***;	11. vyzývá Komisi, aby vypracovala společné zásady pro přístup k veřejným nebo soukromým archivům, které obsahují informace o identifikaci a místě úschovy majetku***, aby nároky soukromých osob, státu a místních orgánů a náboženských sdružení byly upraveny stejným způsobem***;

Or. pl

Pozměňovací návrh 91
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 11 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	11a. naléhavě vyzývá Komisi, aby přistoupila k důkladnému mapování stávajících databází kulturních statků a zvážila vytvoření centrální metadatabáze, která zohledňuje dostupné informace, je pravidelně aktualizována a mají k ní přístup všechny relevantní subjekty; domnívá se, že by na základě této centrální metadatabáze měl být zaveden

společný katalogizační systém, který by mohl používat standardizované identifikátory děl; žádá proto Komisi, aby podporovala zavedení identifikátorů děl, které vyvinul a prosazuje ICOM a další organizace jakožto obchodní normu v rámci celého vnitřního trhu;

Or. en

Pozměňovací návrh 92
Virginie Rozière

Návrh usnesení
Bod 11 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	11a. domnívá se, že dalším užitečným doplněním výše uvedené databáze by mělo být vytvoření dokumentace či registru transakcí týkajících se kulturních statků, s cílem umožnit důkladnější a přesnější zkoumání provenience; žádá Komisi, aby přijala náležitá opatření s cílem podporovat členské státy v zavedení všeobecného závazku pro subjekty na trhu s uměleckými díly, aby takové záznamy dokumentace či registry transakcí vedly, a obecněji, aby přistoupily k Úmluvě UNIDROIT z roku 1995 o kradených nebo protiprávně vyvezených kulturních statcích;

Or. en

Pozměňovací návrh 93
Virginie Rozière

Návrh usnesení
Bod 11 b (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	11b. domnívá se, že centrální databáze

by měla fungovat na základě společného katalogizačního systému, v němž by předměty byly identifikovány standardizovaným způsobem (zohledňují se vlastnosti, jako je materiál, technika, rozměry, nápisy, název, téma, datum či období atd.);

Or. en

Pozměňovací návrh 94
Virginie Rozière

Návrh usnesení
Bod 12

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
12. vyzývá Komisi, aby určila společné zásady týkající se způsobu stanovení vlastnictví nebo vlastnického práva a také pravidla pro promlčecí lhůty a požadavky na důkazy, jakož i pojem rabování a umění;	12. vyzývá Komisi, aby ***na základě čl. 167 SFEU o ochraně ukradených uměleckých předmětů zřídila agenturu, která by poskytovala členským státům a odborníkům působícím na trhu poradenství ohledně otázek spojených s nedovoleným obchodováním s kulturními statky, a aby*** určila společné zásady týkající se způsobu stanovení vlastnictví nebo vlastnického práva a také pravidla pro promlčecí lhůty a požadavky na důkazy, jakož i pojem rabování a umění; ***tato agentura by rovněž měla shromažďovat výsledky zkoumání provenience, propojovat stávající databáze, vydávat identifikátory děl, zřídit meta-webové stránky uvedené výše a vyšetřovat případy nedovoleného obchodu s kulturním vlastnictvím;***

Or. en

Pozměňovací návrh 95
Kosma Złotowski, Anna Elżbieta Fotyga

Návrh usnesení
Bod 12

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
12. vyzývá Komisi, aby určila společné zásady týkající se způsobu stanovení vlastnictví nebo vlastnického práva a také pravidla pro promlčecí lhůty a požadavky na důkazy, jakož i pojem rabování a umění;	12. vyzývá Komisi, aby určila společné zásady týkající se způsobu stanovení vlastnictví nebo vlastnického práva a také pravidla pro promlčecí lhůty a požadavky na důkazy, jakož i pojem rabování a umění***, s ohledem na příslušná pravidla platná v členských státech***;

Or. pl

Pozměňovací návrh 96
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 13

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
13. vyzývá členské státy a kandidátské země, aby vynaložily maximální úsilí na přijetí opatření, jež zajistí vytvoření mechanismů, které by usnadnily navrácení majetku uvedeného v tomto usnesení, a aby měly na paměti, že návrat uměleckých děl ukradených při zločinech proti lidskosti oprávněným žadatelům je záležitostí obecného zájmu podle článku 1 protokolu 1 k Evropské úmluvě o lidských právech;	13. vyzývá členské státy a kandidátské země, aby vynaložily maximální úsilí na přijetí opatření, jež zajistí vytvoření mechanismů, které by usnadnily navrácení majetku uvedeného v tomto usnesení, a aby měly na paměti, že návrat uměleckých děl ukradených***, odcizených či neoprávněně nabytých*** při zločinech proti lidskosti oprávněným žadatelům je záležitostí obecného zájmu podle článku 1 protokolu 1 k Evropské úmluvě o lidských právech;

Or. en

Pozměňovací návrh 97
Virginie Rozière

Návrh usnesení
Bod 13

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
13. ***vyzývá členské státy a kandidátské země, aby vynaložily maximální úsilí na přijetí opatření, jež zajistí vytvoření***	13. ***domnívá se, že pro dosažení plně transparentního, odpovědného a etického globálního trhu s uměleckými předměty***

mechanismů, které by usnadnily navrácení majetku uvedeného v tomto usnesení, a ***aby měly na paměti, že návrat uměleckých děl ukradených při zločinech proti lidskosti oprávněným žadatelům je záležitostí obecného zájmu podle*** článku 1 protokolu 1 k Evropské úmluvě o lidských právech;

by Komise měla usilovat o spolupráci se třetími zeměmi a uzavřít partnerství podporující navrácení majetku uvedeného v tomto usnesení, ***přičemž by měly být zohledněny zásady stanovené v Úmluvě UNIDROIT z roku 1995 o kradených nebo protiprávně vyvezených kulturních statcích*** a ***v*** článku 1 protokolu 1 k Evropské úmluvě o lidských právech;

Or. en

Pozměňovací návrh 98
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 13 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	13a. připomíná, že vzdělání posiluje úctu a docenění uměleckých děl a dalších kulturních statků jakožto symbolů kulturního dědictví a že proto hraje důležitou úlohu při předcházení rabování a nedovolenému obchodu s kulturními statky a odrazuje od nich; vyzývá Komisi a členské státy, aby podněcovaly a podporovaly činnosti v oblasti vzdělání a zvyšování povědomí v tomto ohledu, včetně neformálního a informálního prostředí;

Or. en

Pozměňovací návrh 99
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 13 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	13a. vyzývá Komisi a všechny příslušené orgány, aby přijaly opatření,

jejichž cílem je zvýšit povědomí trhu s uměleckými předměty a také potenciálních kupujících o důležitosti zkoumání provenience, neboť takové zkoumání je spojeno se závazkem náležité péče;

Or. en

Pozměňovací návrh 100
Jean-Marie Cavada

Návrh usnesení
Bod 13 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	13a. připomíná, že k boji proti nedovolenému obchodování s díly kulturního dědictví je nutná úzká spolupráce mezi policejními složkami a celnicemi na evropské i mezinárodní úrovni;

Or. fr

Pozměňovací návrh 101
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 13 b (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	13b. podtrhuje, že přeshraniční povaha většiny restitučních nároků vyžaduje jasný a soudržný přeshraniční přístup, který může překonat stávající potíže a usnadnit dosažení spravedlivých a správných řešení; vyzývá Komisi, aby uvažovala o zřízení poradního orgánu na úrovni Unie, který by členským státům a dalším subjektům pomáhal v jejich úsilí o nalezení a identifikaci ukradených uměleckých děl a dalších kulturních

statků a o urychlení jejich restituce oprávněným majitelům;

Or. en

Pozměňovací návrh 102
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 13 b (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	13b. naléhavě vyzývá EU, aby se v rámci čl. 167 SFEU pokusila vybídnout ty členské státy, které ještě nepřistoupily k Úmluvě UNIDROIT z roku 1995 o kradených nebo protiprávně vyvezených kulturních statcích, aby tak učinily;

Or. en

Pozměňovací návrh 103
Kostas Chrysogonos

Návrh usnesení
Bod 13 c (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	13c. podporuje myšlenku, že přeshraniční restituční postupy týkající se ukradených, odcizených či neoprávněně nabytých uměleckých děl a kulturních statků a aktivní podpora zkoumání provenience by měly být řešeny v souvislosti s iniciativou Evropský rok kulturního dědictví 2018; vyzývá proto Komisi a pracovní skupinu, kterou vytvořila, aby tuto položku začlenily do svého pracovního plánu s podrobným popisem aktivit Evropského roku kulturního dědictví 2018;